



联合国

安全理事会



PROVISIONAL

S/PV.2159
20 July 1979

CHINESE

第二一五九次会议临时逐字记录

一九七九年七月二十日

星期五下午三时三十分在纽约总部举行

主席：理查德先生

(大不列颠及北爱尔兰联合王国)

成员国：孟加拉国

凯泽先生

玻利维亚

萨瓦拉先生

中国

周南先生

捷克斯洛伐克

赫尔奇卡先生

法国

于松先生

加蓬

比巴先生

牙买加

巴特利特先生

科威特

比萨拉先生

尼日利亚

布兰克森先生

挪威

奥森先生

葡萄牙

马蒂亚斯先生

苏维埃社会主义共和国联盟

哈尔拉莫夫先生

美利坚合众国

皮特里先生

赞比亚

穆图克瓦先生

本记录包括中文发言的原文和其他语文发言的译文。 定本将刊印在大会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长(联合国广场866号，A-3550室)。

下午四时十分会议开始

通过议程

议程通过。

被占领阿拉伯领土局势

安全理事会第446(1979)号决议

所设委员会的报告(S/13450和Add.1)

主席：按照前此的决定，我邀请约旦代表在安理会议席就座。我邀请埃及、以色列和阿拉伯叙利亚共和国代表以及巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会代主席在安理会会议厅旁边保留的座位就座。

我邀请巴勒斯坦解放组织代表在安理会议席就座。

应主席的邀请，努塞贝先生（约旦）在安全理事会议席就座；阿卜杜勒·马吉德先生（埃及）、兰丹先生（以色列）、舒菲先生（阿拉伯叙利亚共和国）和巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会代主席罗亚·科里先生（古巴）在安理会会议厅旁为他们保留的座位就座；特尔齐先生（巴勒斯坦解放组织）在安理会议席就座。

主席：安全理事会现在继续审议议程上的项目。

我提请安理会注意S/13461号文件，其中载有一项决议草案。这项决议草案是经过安理会成员国非正式协商之后产生的。成员国要求我将这项决议草案提交安理会审议。

在请葡萄牙代表介绍决议草案以前，我要指出，委员会成员要我说明，执行部分第1段赞扬他们工作的措词，并非出于他们之手。为了使安理会能迅速处理事务，委员会的三位成员还是会参加表决，对此我们十分感激。

(葡萄牙)

马蒂亚斯先生 (葡萄牙)：关于决议草案，我只想简短地说几句话，因为安理会在讨论议程上项目的过程中，已对这个问题表明了看法。

我们面前的案文采纳了安全理事会第446(1979)号决议所设委员会的各项结论和建议；它尤其反映了委员会致力于执行其任务的精神——一种实际、现实和积极的精神。我们觉得，安理会成员国确实认为移民点政策是非法的；它们认为该项政策的持续对中东冲突的和平解决有极其严重的后果，而且违反了《关于战时保护平民的第四日内瓦公约》，对当地阿拉伯和巴勒斯坦人民造成不良影响。

因此，安全理事会在决议草案内要求以色列政府和人民立即停止在所占领领土包括耶路撒冷推行该项政策。

我国代表团认为，这是安理会在现阶段最起码应该做到的事。我们希望，以色列会明白该案文所主张的措施，以及这些措施的严重性和迫切性。

如果安理会通过这个案文，我要代表委员会感谢安理会对其工作所表示的信任。同样地，主席先生，委员会各成员将按照决议草案执行部分第4段的规定，举行会议，然后与你联系，就委员会会后工作的问题互相交换意见。

我要借此机会感谢那些对委员会及其工作表示鼓励的代表团。这些鼓励使我们十分感动。

以色列代表团指责我们不客观。我们不接受这个指责。我们一直希望以色列政府同我们合作和接触，同我们一道工作，但我们被拒绝了。这个拒绝本身使以色列政府对这个问题提出的论据和意见失去任何可能存在的价值。

主席：如果没有人反对，我就认为安全理事会现在准备进行表决。

就这样决定。

我现在把S/13461号文件内的决议草案提付表决。

进行举手表决。

(挪威)

赞成：孟加拉国、玻利维亚、中国、捷克斯洛伐克、法国、加蓬、牙买加、科威特、尼日利亚、挪威、葡萄牙、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、赞比亚

反对：无

弃权：美利坚合众国

主席：表决结果如下：十四票赞成、零票反对、一票弃权。因此，决议草案获得通过，成为第452(1979)号决议。

现在请要求在表决后发言的代表发言。

奥森先生（挪威）：主席先生，挪威代表团非常高兴看到你担任主席，主持安理会本月份的工作。面对着这么多困难和复杂问题，我们需要一位象你这样能够胜任的主席来领导我们。

挪威代表团也要和先前发言的代表一样，对特罗亚诺夫斯基大使主持安理会六月份工作的表现表示感谢。

挪威代表团对安理会刚才通过的决议投了赞成票。

我们不一定赞成决议的每一个字，但决议原则上反映了我国政府对移民点政策的看法。我们认为这些政策不仅违反国际法，而且是和平的障碍，它威胁到我国政府所赞成并全力支持的和平努力。

和平应当是冲突各方所关切的头等大事。因此，他们不应轻举妄动，以免危及过去几个月来为谋求和平而提出的勇敢倡议。

我国政府今年三月十九日在安理会的发言中已就全面持久解决中东冲突的办法表明了立场：

“归根到底，必须承认以色列有在安全和公认的边界内存在的权利，必须承认巴勒斯坦人的合理民族权利，只有这种办法才能给中东带来公正持久的和

(美利坚合众国)

平。”(S/PV. 2131, 第3页)

我们仍然坚持这种立场，对安理会刚才通过的决议，我们的立场也是如此。

主席：我感谢挪威代表对我所说的友好的话。

皮特里先生（美利坚合众国）：首先，我国代表团要向阁下致敬，祝贺你担任安理会的主席。长期以来，你在安理会和联合国表现了卓越的领导能力，由你担任本月份的主席是再恰当不过了。你的许多朋友将会非常怀念理查德大使的风采和贡献。我们祝愿你今后的事业一帆风顺。

我还要对苏联的特罗亚诺夫斯基大使表示感谢。他以一贯的坚决和公平态度领导我们顺利渡过繁忙的一个月，处理了若干重大的问题。

如果这项决议除移民点以外不提其他问题，美国就会支持这项决议，因为我们认为这些问题是要通过微妙的谈判来加以解决的。

美国曾在各种不同的场合明确就被占领领土的以色列移民点问题表明了立场。我今天再重申：我们反对这些移民点。这些移民点可能不符合中东和平谈判的结果，而且违反国际法和《第四项日内瓦公约》。我们曾要求以色列停止其设立移民点的做法，我今天在这里再重复这项要求。

这项决议同委员会的建议一样，除了移民点问题以外还提到诸如耶路撒冷等问题，而且在案文内采纳这些建议。因此，美国没有支持这项决议，并放弃了投票权。这不是说这些问题不重要：这些都是重要问题。但是，这些问题以及诸如移民点和被占领领土的未来等问题，只有在当事各方的谈判过程中才能切实予以解决。这些谈判正在进行中。我们希望有兴趣参加谈判的所有当事各方都参与其事。我们的首要目标就是这些谈判的进展，除此以外没有任何事项更能影响我们对这个决议所载的问题的看法。我们决心致力于这个目标。

最后一点：尽管我们不完全同意报告内所有的意见，但我们认为委员会成员是勤勤恳恳地处理这个相当敏感和容易让人激动的问题的。

(科威特)

主席： 谢谢美国代表对我讲的友好的话。

比谢拉先生(科威特)： 我不是要说明我的投票立场，而是要就投票——美国的投票发表一点意见。

我刚才非常专心仔细地听取了我的朋友皮特里大使的发言，我不能不说他的话与投票完全是两回事：他的话一点都不能令人信服；他的行动则叫人泄气。

皮特里先生，我想跟你说下面的话——可别因为这些话而责怪我，因为你知道两年来我们共同工作的精神：我不得不说，你今天投的票，再借用莎士比亚的话，非常“狠心”。这一票使我们这个地区的温和派变成激进派，激进派变成狂热份子，狂热份子变成疯子。请别怪我这么说，这一票表示了强国的麻木不仁。在我看来，你投的票是鼓励以色列继续推行其强盗政策，违反宪章的政策，掠夺、抢劫和驱逐巴勒斯坦人民的政策。你投的票，公平地说，绝对是火上加油，徒然增加中东地区的混乱。

我们在进行协商时已经表现了最大程度的容让——这是谁都不能否认的，包括美国代表团的成员在内。我们甚至迁就到把美国最反对的字眼如“拆除防御工事”删掉。“对抗”是我本人建议采用的字眼，我以为我们已接近委员会主席辛辛苦苦努力寻求的最后协商一致意见。不幸的是，美国选择了弃权，这不能怪主席，也不能怪我们，更不能怪安全理事会的成员。

皮特里先生，说来遗憾，你投的票等于是与国际上的理性、道义和政治思想的主流背道而驰，使我觉得非常难过。记得二个月前我在科威特，当我与财政部长会谈后离开财政部在科威特的骄阳下走向我的车子时，有一个老年人跟在我后面，他用巴勒斯坦的阿拉伯口音大声叫道：“谢大使。”我回头问道：“什么事？”他说：“请别忘了我们巴勒斯坦人；在联合国的工作里别忘了我

(科威特)

们。”接着他以诚恳善意而且非常无辜的口气说道：“美国怎么搞的？它把我们变成它的敌人了。”我借用了为正义战斗到底的杰弗森的一句名言来回答他。我讲这些话是要安慰这个可怜人。

在我参加安理会工作的过去十六或十八个月内，在关于中东的每一个问题上，我们总是最先向美国代表团征求意见、跟它协商、谈判、会谈、也可以说是讨论，目的只是一个：争取美国的投票。美国代表团没有一个人能否认这个事实。有时我觉得美国的投票是进入天堂之门的钥匙。我们是真心诚意地这样做，美国代表团没有人能否认这一点。

昨晚，我们在协商室就草案进行了认真的谈判，主席曾给予积极的合作并曾参与谈判，在离开时，我以为我们就要达成协商一致意见了。不幸的是，强权政治又在作祟。

我确信美国并不反对该决议的实质，美国弃权不是因为决议的实质，也不是因为决议的文字内容，尽管我的朋友皮特里大使这么说——而是因为强权政治。而可怜的巴勒斯坦人在美国国内的强权政治上完全起不了作用。

我好象总是喜欢借助于英国的文学作品，我觉得我们生活在埃利奥特所描写的著名的“荒地”里，因为我们辛苦地工作，我们讲逻辑，我们从事平等交换的要求，可是突然之间每件事都得到意外的恶果。

正如我前面说过的，我们在迁就。我们表示得很柔顺，而我自己也找了许多麻烦——惹得我的亲友们责怪我为一个模棱两可的决议辩护。但是要紧的是为可怜无助的巴勒斯坦人的事业出力。不幸得很，我们没有达成协商一致意见，这一次也不能怪巴勒斯坦人、不能怪安理会的成员、也不能怪委员会的成员，它们那样勤奋地、正直地，为巴勒斯坦人努力，以求达成协商一致意见。

(科威特)

我只能说，在我看来，美国对我们这个地区的事务投弃权票或否决票是有害的，不健全的。只要查看一下美国对中东问题的投票记录，就可发现它不是投弃权票就是投否决票。难得有一次——或可说极少——投过赞成票，唯一例外是那个著名的大会第194(111)号决议，其中规定难民可以回籍。这个决议已成为每年必然依样重复一次的长期性文件。现在这种对一项无害的、不关痛痒的决议投否决票的情况，与这个伟大共和国的伟大创建者杰弗逊总统誓为正义斗争到底的话，两者之间差距多大呀！不过我们有时不得不认识到——又象我在英国文学作品中读到的那样——即使偶象也有它们的弱点。

我们有时候会感到丧气，但是在政治上我们应该抗拒这种感觉。我们准备在查明真相前假定美国是善意的。我们难过，我们大吃一惊，简单地说，我们很失望。但是我说过，太阳不会对这个决议投弃权票而从西边出来。巴勒斯坦人会继续住在那里。他们的抵抗也将加强。

今天我们到会议厅以前，在休息处有一个巴勒斯坦人对我说：“天啊，怎么回事儿？美国人对越南的船民那么诚挚热心”——这种现象好极了，值得赞扬——但是他们对巴勒斯坦悲惨的难民营里的那些可怜人又怎么样？”我对他说：“强权政治在作祟，这是赤裸裸的现实，你必须了解，这是一场激烈的战斗，你们的斗争是艰巨的，但是你们的目标终究会实现。”

今天我们庆贺——我相信全世界都在庆贺——索摩查垮台了，还有更多的索摩查会消失。每次一个象索摩查的人消失，就是为崇高目标英勇斗争和牺牲的人的胜利。我这么说，很遗憾我不得不这么说，如果我的话使我的朋友皮特里先生恼怒，我向他道歉，我说的是事实，而且是我们不能否认的事实。你不能否认我们非常迁就，你也不能否认我们愿意通过平等交换达成调解，但是不幸的很，我们没有得到协商一致意见。而问题仍然存在，我们还要回到美国来一次。

(捷克斯洛伐克)

赫尔奇卡先生 (捷克斯洛伐克)：捷克斯洛伐克代表团在今天上午会议的发言里指出，安理会为了响应它所负责任的要求，必须谴责以色列的占领政策，并预期为此目的采取宪章所规定的强制措施。

不过，我们还是投票赞成该决议，尽管我们觉得该决议充满了妥协并缺少实质。不幸得很，该决议并未载有旨在阻止建立新移民点和确保拆除现有移民点的规定。

捷克斯洛伐克代表团希望今后安理会能通过关于这个问题的具体而坚定的决定。

哈尔拉莫夫先生 (苏维埃社会主义共和国联盟)：苏联投票赞成安全理事会刚刚通过的决议，虽然它相信该决议非常软弱。这个决议未能适当地反映关于这个重要问题的讨论。我们知道别的代表团跟我们意见一样。

在起草该决议草案时，为了使决议获得普遍接受，提案国作了很大的努力使它成为一个可以用协商一致意见通过的决议。关于这一点，我们不能不表示遗憾，安全理事会的一个成员——美国代表投了弃权票，尽管在起草草案时已经尽了一切努力，删去过份强烈的词句，以便美国可以跟其他成员一样对该决议投赞成票，正如科威特代表刚才说的。

苏联代表团认为，安全理事会对以色列在被占领阿拉伯领土内的非法行动应该采取更坚定、更强硬的立场。它不该仅仅要求以色列取消建立新移民点的政策，而应该进一步要求采取拆除已经存在的移民点的措施。前面已经说过，安全理事会已经通过许多关于这个问题的决议。虽然这个决议也都提到以前的各项决定和决议，我们相信其中有些应该直接提到，我指的特别是第 252(1968)号决议。

(苏联)

我必须重申我国代表团很遗憾所通过的决议是那么软弱，但我们希望在最近将举行的规模较大的关于巴勒斯坦的讨论期间，安理会对以色列的并吞主义政策采取更强硬、更坚定的立场。

主席：我现在以联合王国常驻代表的身份发言。

大家都知道，今年早期安全理事会第446(1979)号决议通过时，我国代表团对于设立委员会审查被占领领土包括耶路撒冷移民点情况的决定曾表示保留。尽管如此，该决议及其建议仍然无异议获得通过。派遣委员会的决定一经作出，我们认为本组织的所有成员都应该设法与它合作。因此，当以色列政府宣布它不能给予合作时，我们感到非常失望。由于它们不合作，委员会的成员没有能取得一个重要的消息来源。这使它很难收集充足的第一手资料，使所有统计数字和结论完整得无懈可击。因此不可避免地，统计和结论有两个方面不十分准确。例如根据我们自己的研究，我们估计西岸和东耶路撒冷的移民者总人数约为58,000人，报告中所载数字为90,000人。这可能反映东耶路撒冷的移居人口数字的差异。而且，以色列当局为了移民和其他用途占领的土地占百分之二十七，这个数字虽然接近我们自己的估计数百分之二十五，但也可能使人多多少少引起错觉。我们相信西岸只有百分之二至三的土地实际被用来移民。

但是这些差异很少也很小，我国代表团大致同意报告所载的统计数字和结论。我们不难接受这些建议，我们认为从建议上可以看出委员会为了避免引起争论而作出了值得赞扬的努力，因此对解决这个最困难的问题作出了真正的贡献。我国政府对被占领领土内的殖民活动的立场仍然不变。我们认为殖民在国际法上来讲是非法的。我们继续认为殖民使该地区的整个问题更难通过谈判解决，而且是和平的一个主要障碍。欧洲共同体九个成员国政府六月十八日关于中东的最新声明中再度公开表示这个见解。因此我不打算在此详细地重复这些已经说得很清楚的意见。

(主席)

最后，我要向我们面前的报告的作者表示敬意。我国代表团当初对设立委员会表示保留，是因为我们担心委员会的活动可能只会使正在进行的和平努力更加复杂。葡萄牙、玻利维亚和赞比亚的代表的调查结果客观公正，是值得庆贺的。因为我们面前的决议几乎完全是根据他们报告内的建议拟出的，而我们又毫无困难地接受了这些建议，所以我国代表团投了赞成票。

我现在再以主席身份宣布，安全理事会现阶段对议程上本项目的审议到此结束。

下午四时四十三分散会